

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 129



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

53. Jahrgang
19. Mai 2010

| <u>Informationsnummer</u> | Inhalt | Seite |
|--|--|-------|
| II <i>Mitteilungen</i> | | |
| MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION | | |
| Europäische Kommission | | |
| 2010/C 129/01 | Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 AEUV — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾ | 1 |
| 2010/C 129/02 | Mitteilung der Kommission — Meldung von Ausbildungsnachweisen — Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (Anhang V) ⁽¹⁾ | 3 |
| 2010/C 129/03 | Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.5724 — Suez Environment/AGBAR) ⁽¹⁾ | 10 |
| IV <i>Informationen</i> | | |
| INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION | | |
| Europäische Kommission | | |
| 2010/C 129/04 | Euro-Wechselkurs | 11 |

DE

Preis:
3 EUR

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

(Fortsetzung umseitig)

V *Bekanntmachungen*

VERWALTUNGSVERFAHREN

Europäische Kommission

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 129/05 | Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen — Programm ESPON 2013 | 12 |
| 2010/C 129/06 | Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Jahresarbeitsprogramms 2010 für Finanzhilfen im Bereich des transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V) (Beschluss der Kommission K(2010) 796, geändert durch Beschluss K(2010) 2664) | 14 |
| 2010/C 129/07 | Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Mehrjahresarbeitsprogramms 2010 für Finanzhilfen im Bereich des transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V) für den Zeitraum 2007—2013 (Beschluss der Kommission K(2010) 607, geändert durch Beschluss K(2010) 2681) | 15 |

VERFAHREN ZUR DURCHFÜHRUNG DER GEMEINSAMEN HANDELSPOLITIK

Europäische Kommission

| | | |
|---------------|---|----|
| 2010/C 129/08 | Bekanntmachung des bevorstehenden Außerkrafttretens bestimmter Antidumpingmaßnahmen | 16 |
|---------------|---|----|

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

Europäische Kommission

| | | |
|---------------|--|----|
| 2010/C 129/09 | Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.5841 — Cathay Pacific Airways/Air China/ACC) ⁽¹⁾ | 17 |
| 2010/C 129/10 | Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.5828 — Procter & Gamble/Sara Lee Air Care) ⁽¹⁾ | 18 |
| 2010/C 129/11 | Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.5872 — Warburg Pincus/Poundland) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾ | 19 |
| 2010/C 129/12 | Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.5802 — RWE Energy/Mitgas) ⁽¹⁾ .. | 20 |



⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 AEUV
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 129/01)

| | |
|--|--|
| Datum der Annahme der Entscheidung | 12.2.2010 |
| Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe | N 32/10 |
| Mitgliedstaat | Spanien |
| Region | Pais Vasco |
| Titel (und/oder Name des Begünstigten) | Ayudas a proyectos de innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicio |
| Rechtsgrundlage | Borrador de Decreto de ayudas a la investigación, desarrollo e innovación en el sector agrario, alimentario y pesquero |
| Art der Beihilfe | Beihilferegulung |
| Ziel | Forschung und Entwicklung |
| Form der Beihilfe | Zuschuss |
| Haushaltsmittel | Geplante Jahresausgaben 0,7 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 4,2 Mio. EUR |
| Beihilfehöchstintensität | 35 % |
| Laufzeit | bis zum 31.12.2015 |
| Wirtschaftssektoren | Landwirtschaft, Fischerei |
| Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde | Gobierno Vasco — Dep. de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca C/ Donostia, 1 01010 Vitoria — Pais Vasco ESPAÑA |
| Sonstige Angaben | — |

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm

| | |
|--|---|
| Datum der Annahme der Entscheidung | 7.4.2010 |
| Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe | N 85/10 |
| Mitgliedstaat | Deutschland |
| Region | Forschung für die zivile Sicherheit |
| Titel (und/oder Name des Begünstigten) | Forschung für die zivile Sicherheit |
| Rechtsgrundlage | Programmrichtlinien „Forschung für zivile Sicherheit — Programm der Bundesregierung“ gemäß Beschluss des Bundeskabinetts vom 24. Januar 2007. |
| Art der Beihilfe | Beihilferegulung |
| Ziel | Forschung und Entwicklung |
| Form der Beihilfe | Zuschuss |
| Haushaltsmittel | Geplante Jahresausgaben 74 Mio. EUR Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 222 Mio. EUR |
| Beihilfehöchstintensität | 100 % |
| Laufzeit | 1.1.2011—31.12.2013 |
| Wirtschaftssektoren | Alle Sektoren |
| Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde | Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND |
| Sonstige Angaben | — |

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm

Mitteilung der Kommission — Meldung von Ausbildungsnachweisen — Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (Anhang V)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 129/02)

Die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, geändert durch die Richtlinie 2006/100/EG des Rates vom 20. November 2006 zur Anpassung bestimmter Richtlinien im Bereich Freizügigkeit anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens, sieht insbesondere in Artikel 21 Absatz 7 vor, dass jeder Mitgliedstaat der Kommission die von ihm erlassenen Rechts- und Verwaltungsvorschriften über die Ausstellung von Ausbildungsnachweisen in den unter Kapitel III fallenden Bereichen mitteilt. Die Kommission veröffentlicht eine ordnungsgemäße Mitteilung der von den Mitgliedstaaten festgelegten Bezeichnungen der Ausbildungsnachweise sowie gegebenenfalls der Stelle, die den Ausbildungsnachweis ausstellt, die zusätzliche Bescheinigung und die entsprechende Berufsbezeichnung, die in Anhang V Nummern 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 bzw. 5.7.1 aufgeführt sind, im *Amtsblatt der Europäischen Union*.

Da mehrere Mitgliedstaaten neue oder geänderte Bezeichnungen der bereits erfassten Ausbildungsnachweise gemeldet haben, veröffentlicht die Kommission auf der Grundlage von Artikel 21 Absatz 7 der Richtlinie 2005/36/EG ⁽¹⁾ diese Mitteilung.

1. Arzt

1. Belgien hat folgende Änderung der Bezeichnung des bereits erfassten Ausbildungsnachweises über die ärztliche Grundausbildung gemeldet (Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Stichtag |
|---------------------------------|---|---|---------------------------|------------|
| België/ Belgique/ Belgien | Diplôme de «médecin»/Master in de geneeskunde | — Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap | | 20.12.1976 |

2. Finnland hat folgende Änderung der Bezeichnung des bereits erfassten Ausbildungsnachweises über die ärztliche Grundausbildung gemeldet (Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Stichtag |
|-------------------|--|--|--|----------|
| Suomi/ Finland | Lääketieteen lisen-siaatin tutkinto/Medicine licentiatexamen | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto | Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården | 1.1.1994 |

2. Fachärzte

- Finnland hat folgende Änderung der Bezeichnung der bereits erfassten Facharztausbildung gemeldet (Anhang V Nummer 5.1.2 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Stichtag |
|-------------------|--|--|----------|
| Suomi/ Finland | Erikoislääkäriin tutkinto/Specialläkarexamen | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto | 1.1.1994 |

⁽¹⁾ Eine konsolidierte Fassung von Anhang V der Richtlinie 2005/36/EG kann abgerufen werden unter: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/index_de.htm

3. Fachärztliche Weiterbildungen

Österreich hat folgende Änderung der Bezeichnung der bereits erfassten fachärztlichen Weiterbildung gemeldet (Anhang V Punkt 5.1.3 der Richtlinie 2005/36/EG):

- a) Unter „Diagnostische Radiologie“: Radiologie

4. Praktische Ärzte

Die Niederlande haben folgende Änderung der bereits erfassten Bezeichnung des Allgemeinmediziners gemeldet (Anhang V Nummer 5.1.4 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Berufsbezeichnung | Stichtag |
|------------|---|-------------------|------------|
| Niederland | Certificaat van inschrijving in een specialistenregister van huisartsen | Huisarts | 31.12.1994 |

5. Krankenschwestern und Krankenpfleger, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind

1. Österreich hat die folgende Änderung einer bereits erfassten Bezeichnung von Krankenschwestern und Krankenpflegern, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, gemeldet (Anhang V Punkt 5.2.2 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Berufsbezeichnung | Stichtag |
|------------|---|---|---|----------|
| Österreich | 1. Diplom über die Ausbildung in der allgemeinen Gesundheits- und Krankenpflege | 1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege | — Diplomierte Gesundheits- und Krankenpfleger — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger | 1.1.1994 |

2. Österreich hat die folgenden zusätzlichen Bezeichnungen von Krankenschwestern und Krankenpflegern, die für die allgemeine Pflege verantwortlich sind, gemeldet (Anhang V Punkt 5.2.2 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Berufsbezeichnung | Stichtag |
|------------|--|------------------------------------|---|----------|
| Österreich | 3. Diplom über den Abschluss des Fachhochschul-Bachelorstudiengangs „Gesundheits- und Krankenpflege“ | 3. Fachhochschulrat/Fachhochschule | — Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester — Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger | 1.1.1994 |

6. Zahnärzte

Finnland hat folgende Änderung der bereits erfassten Bezeichnung des Zahnarztes gemeldet (Anhang V Nummer 5.3.2 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Berufsbezeichnung | Stichtag |
|---------------|---|---|--|--------------------------|----------|
| Suomi/Finland | Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/Odontologien licentiatexamen | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Itä-Suomen yliopisto — Turun yliopisto | Terveysturvakuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättsskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring | Hammaslääkäri/Tandläkare | 1.1.1994 |

7. Apotheker

Finnland hat folgende Änderung der bereits erfassten Bezeichnung des Apothekers gemeldet (Anhang V Nummer 5.6.2 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Stichtag |
|-------------------|---|---|---------------------------|-----------|
| Suomi/ Finland | Proviisorin tutkinto/ Provisorexamen | — Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Itä-Suomen yliopisto | | 1.10.1994 |

8. Architekten

1. Frankreich hat folgende zusätzliche Bezeichnungen von Architekten gemeldet (Anhang V Nummer 5.7.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|------|-----------------------------------|--|--|-------------------------|
| | Diplôme d'État d'architecte (DEA) | — École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Bordeaux (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Bretagne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Clermont-Ferrand (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Grenoble (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture et de paysage de Lille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|------|---------------------|---|--|-------------------------|
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Marne La Vallée (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Nancy (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Normandie (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|------|---------------------|--|--|-------------------------|
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Paris Malaquais (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Paris Val-de-Seine (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Saint-Etienne (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2005/2006 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Toulouse (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|------|---|---|---|-------------------------|
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Versailles (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2004/2005 |
| | Diplôme d'État d'architecte (DEA), dans le cadre de la formation professionnelle continue | — École nationale supérieure d'architecture de Lyon (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Marseille (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Montpellier (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Nantes (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | | — École nationale supérieure d'architecture de Strasbourg (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre (HMONP) (Ministère chargé de l'architecture) | 2006/2007 |
| | Diplôme d'études de l'école spéciale d'architecture Grade 2 équivalent au diplôme d'État d'architecte | École spéciale d'architecture (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Diplôme d'architecte de l'ESA habilitant à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre, équivalent à l'habilitation de l'architecte diplômé d'État à l'exercice de la maîtrise d'œuvre en son nom propre, reconnu par le Ministère chargé de l'architecture | 2006/2007 |

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|------|--|---|---|-------------------------|
| | Diplôme d'architecte INSA de Strasbourg équivalent au diplôme d'État d'architecte conférant le grade de master (parcours architecte) | Institut national des sciences appliquées de Strasbourg (INSA) (Ministère chargé de l'architecture et ministère chargé de l'enseignement supérieur) | Habilitation de l'architecte de l'INSA à exercer la maîtrise d'œuvre en son nom propre équivalent à l'HMONP, reconnue par le ministère chargé de l'architecture | 2005/2006 |

2. Italien hat folgende zusätzliche Bezeichnungen von Architekten gemeldet (Anhang V Nummer 5.7.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|---------|--|-----------------------|---|-------------------------|
| Italien | Laurea Specialistica in Architettura (costruzione) | Politecnico di Torino | Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente | 2002/2003 |
| | Laurea Specialistica in Architettura (progettazione urbana e territoriale) | Politecnico di Torino | | 2002/2003 |

3. Ungarn hat folgende zusätzliche Bezeichnung des Architekten gemeldet (Anhang V Nummer 5.7.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|--------------|--------------------------|--|--|-------------------------|
| Magyarország | Okleveles építész-mérnök | Széchenyi István Egyetem, Győr – Műszaki Tudományi Kar | A területi illetékes építészkamara hatósági bizonyítványa a szakmagyorkorlási jogosultságról | 2007/2008 |

4. Portugal hat folgende zusätzliche Bezeichnung des Architekten gemeldet (Anhang V Nummer 5.7.1 der Richtlinie 2005/36/EG):

| Land | Ausbildungsnachweis | Ausstellende Stelle | Zusätzliche Bescheinigung | Akademisches Bezugsjahr |
|----------|------------------------------------|---------------------------------|--|-------------------------|
| Portugal | Mestrado integrado em Arquitectura | Universidade Autónoma de Lisboa | Certificado de inscrição como membro efectivo da Ordem dos Arquitectos | 2001/2002 |

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss**(Sache COMP/M.5724 — Suez Environnement/AGBAR)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2010/C 129/03)

Am 27. April 2010 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden beiden EU-Websites veröffentlicht:

- Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
 - der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32010M5724 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.
-

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

18. Mai 2010

(2010/C 129/04)

1 Euro =

| Währung | Kurs | Währung | Kurs | | |
|---------|--------------------|---------|------|----------------------------|-----------|
| USD | US-Dollar | 1,2428 | AUD | Australischer Dollar | 1,4178 |
| JPY | Japanischer Yen | 115,32 | CAD | Kanadischer Dollar | 1,2760 |
| DKK | Dänische Krone | 7,4404 | HKD | Hongkong-Dollar | 9,6877 |
| GBP | Pfund Sterling | 0,85895 | NZD | Neuseeländischer Dollar | 1,7707 |
| SEK | Schwedische Krone | 9,5545 | SGD | Singapur-Dollar | 1,7227 |
| CHF | Schweizer Franken | 1,4028 | KRW | Südkoreanischer Won | 1 424,93 |
| ISK | Isländische Krone | | ZAR | Südafrikanischer Rand | 9,3731 |
| NOK | Norwegische Krone | 7,7280 | CNY | Chinesischer Renminbi Yuan | 8,4851 |
| BGN | Bulgarischer Lew | 1,9558 | HRK | Kroatische Kuna | 7,2550 |
| CZK | Tschechische Krone | 25,458 | IDR | Indonesische Rupiah | 11 347,23 |
| EEK | Estnische Krone | 15,6466 | MYR | Malaysischer Ringgit | 3,9931 |
| HUF | Ungarischer Forint | 277,38 | PHP | Philippinischer Peso | 56,224 |
| LTL | Litauischer Litas | 3,4528 | RUB | Russischer Rubel | 37,6030 |
| LVL | Lettischer Lat | 0,7074 | THB | Thailändischer Baht | 40,186 |
| PLN | Polnischer Zloty | 3,9990 | BRL | Brasilianischer Real | 2,2250 |
| RON | Rumänischer Leu | 4,1950 | MXN | Mexikanischer Peso | 15,5704 |
| TRY | Türkische Lira | 1,9080 | INR | Indische Rupie | 56,6650 |

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

V

(Bekanntmachungen)

VERWALTUNGSVERFAHREN

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Aufforderungen zur Einreichung von Vorschlägen — Programm ESPON 2013

(2010/C 129/05)

Die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Programms ESPON 2013 beginnt am 3. Mai 2010. Ausgeschrieben werden zwei Projekte im Bereich der angewandten Forschung, mehrere zielgerichtete Analysen und transnationale Networking-Aktivitäten des ESPON-Kontaktstellennetzes. Die Frist für die Einreichung von Vorschlägen endet am 28. Juni 2010.

Alle Unterlagen zur Aufforderung — wie Bewerbungsverfahren, Förderkriterien, Bewertungskriterien und Einreichungsunterlagen — sind ab dem 3. Mai 2010 von der ESPON-Website abrufbar.

I. Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Projekte für angewandte Forschung (Priorität 1 des Programms ESPON 2013):

1. Europäische Meere in der Raumentwicklung (Budget: 800 000 EUR)
2. Indikatoren und Perspektiven für gemeinwirtschaftliche Dienstleistungen in Bezug auf territorialen Zusammenhalt und Raumentwicklung (Budget: 1 000 000 EUR)

Pro Thema wird jeweils nur ein Vorschlag ausgewählt.

II. Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für zielgerichtete Analysen (Priorität 2 des Programms ESPON 2013):

1. EITA — ESPON und TIA — Territorial Impact Assessments (raumbezogene Folgenabschätzungen) (Budget: 350 000 EUR)
2. ULYSSES — Nutzung angewandter ESPON-Ergebnisse als Maßstab für grenzüberschreitende Raumplanung und -entwicklung (Budget: 350 000 EUR)
3. RISE — Ermittlung und Austausch bewährter Verfahren bei der Ausarbeitung integrierter regionaler Strategien in Europa (Budget: 350 000 EUR)
4. POLYCE — Metropolenbildung und polyzentrische Entwicklung in Mitteleuropa: Faktengestützte strategische Optionen (Budget: 350 000 EUR)
5. TPM — Territorial Performance Monitoring (Überwachung raumbezogener Leistungsindikatoren) (Budget: 350 000 EUR)
6. BEST — METROPOLIS — Beste Entwicklungsbedingungen in europäischen Metropolen: Paris, Berlin, Warschau (Budget: 350 000 EUR)

7. SEMIGRA — Selektive Migration und unausgewogenes Geschlechtsverhältnis in ländlichen Gebieten (Budget: 350 000 EUR)
8. SMART-IST — Smart Institutions for Territorial Developments (Intelligente Institutionen für Raumentwicklung; Budget: 350 000 EUR)

Pro Thema kann jeweils nur ein Vorschlag ausgewählt werden.

III. Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für transnationale Networking-Aktivitäten (Priorität 4 des Programms ESPON 2013):

— Nutzbarmachung auf transnationaler Ebene durch das ESPON-Kontaktstellennetz (Budget: 1 300 000 EUR).

Die transnationalen Networking-Aktivitäten ermöglichen die gezielte länderübergreifende Nutzbarmachung, Bekanntmachung und Verbreitung der ESPON-Ergebnisse mit dem Ziel, 1. Politiker, Praxisexperten, Wissenschaftler und Jungakademiker miteinzubeziehen und 2. die europäische Perspektive von Raumentwicklung, Wettbewerbsfähigkeit und Kohäsion zu fördern.

Die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Projekte im Bereich der angewandten Forschung und für zielgerichtete Analysen richtet sich an öffentliche und private Einrichtungen. Nur als ESPON-Kontaktstellen bestätigte Institutionen können Vorschläge einreichen und als Partner in Vorschläge für transnationale Networking-Aktivitäten einbezogen werden.

Das Programm ESPON 2013 lädt potenzielle Begünstigte zum Info Day für neue Forschungsvorschläge und zum Partner Café am 18. Mai 2010 in Brüssel ein; dort können sie sich über die neuen Finanzierungsmöglichkeiten informieren, die sich aus den Aufforderungen ergeben, und mögliche Projektpartner kennenlernen.

Weitere Angaben unter <http://www.espon.eu>

Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Jahresarbeitsprogramms 2010 für Finanzhilfen im Bereich des transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V)

(Beschluss der Kommission K(2010) 796, geändert durch Beschluss K(2010) 2664)

(2010/C 129/06)

Hiermit fordert die Generaldirektion Mobilität und Verkehr der Europäischen Kommission zur Einreichung von Vorschlägen im Hinblick auf die Vergabe von Finanzhilfen auf, die für Projekte nach Maßgabe der im vorläufigen Jahresarbeitsprogramm 2010 für Finanzhilfen im Bereich des transeuropäischen Verkehrsnetzes festgelegten Prioritäten und Ziele bereitgestellt werden.

Der für diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für 2010 zur Verfügung stehende Höchstbetrag beläuft sich auf 77 Mio. EUR.

Die Frist für die Einreichung von Vorschlägen endet am 31. August 2010.

Der vollständige Wortlaut der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen kann unter folgender Adresse abgerufen werden:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm

Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen im Rahmen des Mehrjahresarbeitsprogramms 2010 für Finanzhilfen im Bereich des transeuropäischen Verkehrsnetzes (TEN-V) für den Zeitraum 2007—2013

(Beschluss der Kommission K(2010) 607, geändert durch Beschluss K(2010) 2681)

(2010/C 129/07)

Hiermit fordert die Generaldirektion Mobilität und Verkehr der Europäischen Kommission zur Einreichung von Vorschlägen im Hinblick auf die Vergabe von Finanzhilfen auf, die für nachstehende Projekte im Rahmen des Mehrjahresarbeitsprogramms 2007—2013 für das transeuropäische Verkehrsnetz (TEN-V) bereitgestellt werden:

Bereich 11: Projekte im Bereich der Binnenschiffahrtinformationsdienste (RIS). Für die ausgewählten Vorschläge stehen 2010 Mittel in Höhe von insgesamt maximal 10 Mio. EUR zur Verfügung.

Bereich 13: Vorrangiges TEN-V-Vorhaben Nr. 21 — Meeresautobahnen. Für die ausgewählten Vorschläge stehen 2010 Mittel in Höhe von insgesamt maximal 85 Mio. EUR zur Verfügung.

Die Frist für die Einreichung von Vorschlägen endet am 31. August 2010

Der vollständige Wortlaut der Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen kann unter folgender Adresse abgerufen werden:

http://tentea.ec.europa.eu/en/apply_for_funding/follow_the_funding_process/calls_for_proposals_2010.htm

VERFAHREN ZUR DURCHFÜHRUNG DER GEMEINSAMEN HANDELSPOLITIK

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Bekanntmachung des bevorstehenden Außerkrafttretens bestimmter Antidumpingmaßnahmen

(2010/C 129/08)

1. Nach Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1225/2009 des Rates vom 30. November 2009 über den Schutz gegen gedumpte Einfuhren aus nicht zur Europäischen Gemeinschaft⁽¹⁾ gehörenden Ländern gibt die Europäische Kommission bekannt, dass die unten genannten Antidumpingmaßnahmen zu dem in der nachstehenden Tabelle angegebenen Zeitpunkt außer Kraft treten, sofern keine Überprüfung nach dem folgenden Verfahren eingeleitet wird.

2. Verfahren

Die EU-Hersteller können einen schriftlichen Antrag auf Überprüfung stellen. Dieser Antrag muss ausreichende Beweise dafür enthalten, dass das Dumping und die Schädigung im Falle des Außerkrafttretens der Maßnahmen wahrscheinlich anhalten oder erneut auftreten würden.

Sollte die Kommission eine Überprüfung der betreffenden Maßnahmen beschließen, erhalten die Einführer, die Ausführer, die Vertreter des Ausfuhrlandes und die EU-Hersteller Gelegenheit, die im Überprüfungsantrag dargelegten Sachverhalte zu ergänzen, zu widerlegen oder zu erläutern.

3. Frist

Die EU-Hersteller können nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung auf der vorgenannten Grundlage einen schriftlichen Antrag auf Überprüfung stellen, der der Europäischen Kommission (Generaldirektion Handel, Referat H-1, N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË)⁽²⁾ spätestens drei Monate vor dem in nachstehender Tabelle angegebenen Zeitpunkt vorliegen muss.

4. Diese Bekanntmachung wird nach Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1225/2009 veröffentlicht.

| Ware | Ursprungs- oder Ausfuhrland/-länder | Maßnahmen | Rechtsgrundlage | Zeitpunkt des Außerkrafttretens |
|--|--|-----------------|---|---------------------------------|
| Verbindungselemente und Teile davon aus nichtrostendem Stahl | Volksrepublik China Indonesien Taiwan Thailand Vietnam | Antidumpingzoll | Verordnung (EG) Nr. 1890/2005 des Rates (ABl. L 302 vom 19.11.2005, S. 1), zuletzt geändert durch Verordnung (EG) Nr. 768/2009 des Rates (ABl. L 221 vom 25.8.2009, S. 1) | 20.11.2010 |

⁽¹⁾ ABl. L 343 vom 22.12.2009, S. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses

(Sache COMP/M.5841 — Cathay Pacific Airways/Air China/ACC)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2010/C 129/09)

1. Am 10. Mai 2010 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Europäischen Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Cathay Pacific Airways Limited („Cathay Pacific“, Hongkong) und Air China Limited („Air China“, China) erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch den Erwerb von Anteilen die gemeinsame Kontrolle über Air China Cargo Co. Limited („ACC“, China).
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - Cathay Pacific: im Passagier- und Frachtverkehr tätige internationale Luftfahrtgesellschaft
 - Air China: in China und international tätige Luftfahrtgesellschaft. Durch seine 51 %ige Beteiligung an dem Unternehmen Shenzhen Airlines, das wiederum eine 51 %ige Beteiligung an Jade Cargo International besitzt, hat Air China eine indirekte Mehrheitsbeteiligung an dem Unternehmen Jade Cargo International, das ebenfalls im internationalen Luftfrachtverkehr tätig ist.
 - ACC: derzeit Tochtergesellschaft von Air China, die im Luftfrachtverkehr tätig ist.
3. Die Europäische Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.
4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5841 — Cathay Pacific Airways/Air China/ACC per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.5828 — Procter & Gamble/Sara Lee Air Care)
(Text von Bedeutung für den EWR)
(2010/C 129/10)

1. Am 10. Mai 2010 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Procter & Gamble Company (P&G, USA) erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch den Erwerb von Vermögenswerten die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Sara Lee Air Care (USA). Der Zusammenschluss wurde nach Artikel 22 der Fusionskontrollverordnung vom deutschen Bundeskartellamt an die Kommission verwiesen. Das Vereinigte Königreich, Spanien, Portugal und Belgien haben sich dieser Verweisung angeschlossen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- P&G: Herstellung, Entwicklung, Vertrieb und Vermarktung von Haushaltsreinigern einschließlich Lufterfrischern der Marke Febreze, von Körperpflege-, Gesundheitspflege-, Wellness- und Babypflegeprodukten sowie sonstigen Pflegeprodukten für die ganze Familie,
- Sara Lee Air Care: Herstellung und Vermarktung von Lufterfrischern der Marke Ambi Pur.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5828 — Procter & Gamble/Sara Lee Air Care per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.5872 — Warburg Pincus/Poundland)
Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall
(Text von Bedeutung für den EWR)
(2010/C 129/11)

1. Am 7. Mai 2010 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Warburg Pincus & Co. („Warburg Pincus“, USA) erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung durch den Erwerb von Anteilen die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Poundland Holdings Limited („Poundland“, Vereinigtes Königreich).
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - Warburg Pincus: Private-Equity-Gesellschaft,
 - Poundland: Verkauf von Verbrauchsgütern des täglichen Bedarfs im Einzelhandel.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor. Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren für bestimmte Zusammenschlüsse gemäß der EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte ⁽²⁾ in Frage.
4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5872 — Warburg Pincus/Poundland per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32 („Bekanntmachung über ein vereinfachtes Verfahren“).

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**(Sache COMP/M.5802 — RWE Energy/Mitgas)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2010/C 129/12)

1. Am 10. Mai 2010 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen enviaM Mitteldeutsche Energie AG („enviaM“, Deutschland), das von RWE AG („RWE“, Deutschland) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der EG-Fusionskontrollverordnung durch Erwerb von Anteilen die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens Mitgas Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH („Mitgas“, Deutschland).

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- RWE: Strom und Erdgas,
- enviaM: Stromübertragung und -einzelhandel; Wärme und damit verbundene Dienstleistungen für lokale Verteiler und Endverbraucher sowie Tätigkeiten im Gassektor,
- Mitgas: Großhandelslieferung von H-Gas an lokale Verteiler und Einzelhandelslieferung von H-Gas an Endkunden.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die EG-Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5802 — RWE Energy/Mitgas per Fax (+32 22964301), per E-Mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 (nachstehend „EG-Fusionskontrollverordnung“ genannt).

Abonnementpreise 2010 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

| | | |
|--|-------------------------------------|--------------------|
| Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe | 22 EU-Amtssprachen | 1 100 EUR pro Jahr |
| Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche CD-ROM | 22 EU-Amtssprachen | 1 200 EUR pro Jahr |
| Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe | 22 EU-Amtssprachen | 770 EUR pro Jahr |
| Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) CD-ROM | 22 EU-Amtssprachen | 400 EUR pro Jahr |
| Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, CD-ROM, 2 Ausgaben pro Woche | Mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen | 300 EUR pro Jahr |
| Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren | Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren | 50 EUR pro Jahr |

Das *Amtsblatt der Europäischen Union*, das in allen EU-Amtssprachen erscheint, kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsvorschriften) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates, veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005, die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen CD-ROM.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zu dem Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Im Laufe des Jahres 2010 wird das Format CD-ROM durch das Format DVD ersetzt.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen bezogen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Site ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>

